



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ**

**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

**ὕπ' Ἀρ. 1183 τῆς 25ης ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1975**

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ὁ περὶ τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Παγκοσμίου Ὄργανισμοῦ Ὑγείας (Τροποποιήσις) Κυρωτικὸς Νόμος τοῦ 1975 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 16 τοῦ 1975

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 34 ΚΑΙ 55 ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΥΓΕΙΑΣ**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

**1.** Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Παγκοσμίου Ὄργανισμοῦ Ὑγείας (Τροποποιήσις) Κυρωτικὸς Νόμος τοῦ 1975. Συνοπτικὸς τίτλος.

**2.** Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ—

«Τροποποιήσις» σημαίνει τὴν τροποποίησιν τῶν ἀρθρῶν 34 καὶ 55 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Παγκοσμίου Ὄργανώσεως Ὑγείας, τὴν υἱοθετηθεῖσαν διὰ τῆς ἀποφάσεως WHA 26.37 τῆς 26ης Συνόδου τῆς Παγκοσμίου Ὄργανώσεως Ὑγείας, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος :

Ἑρμηνεία.

Πίναξ.  
Πρῶτον Μέρος  
Δεύτερον  
Μέρος.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

**3.** Ἡ τροποποιήσις τῆς ὁποίας ἡ ἀποδοχὴ ὑπὸ τῆς Δημοκρατίας ἐνεκρίθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 13.599 καὶ ἡμερομηνίαν 1ην Νοεμβρίου 1974 Ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις τροποποιήσεως.

ΠΙΝΑΞ

(Άρθρον 2)

ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

Article 34

The Director-General shall prepare and submit to the Board the financial statements and budget estimates of the Organization.

Article 55

The Director-General shall prepare and submit to the Board the budget estimates of the Organization. The Board shall consider and submit to the Health Assembly such budget estimates, together with any recommendations the Board may deem advisable.

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

Άρθρον 34

Ο Γενικός Διευθυντής δέον να έτοιμάζη και υποβάλλη εις τὸ Συμβούλιον τὰς οικονομικὰς εκθέσεις και τὰς προβλέψεις ἐπὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Ὄργανώσεως.

Άρθρον 55

Ο Γενικός Διευθυντής ἐπιμελεῖται τῆς καταρτίσεως και υποβάλλει εις τὸ Συμβούλιον τὰς προβλέψεις ἐπὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς Ὄργανώσεως. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει και υποβάλλει τὰς προβλέψεις ταύτας εις τὴν Συνέλευσιν τῆς Ὑγείας ὁμοῦ μεθ' οἰωνδήποτε συστάσεων ἅτινας τὸ Συμβούλιον κρίνει σκοπίμους.